

Den kompletten Newsletter als PDF-Datei finden Sie als Download auf
http://www.naturwissenschaften.ch/organisations/biodiversity/publications/informations_biodiversity_switzerland
Vous pouvez télécharger l'intégralité de la newsletter en format pdf sur
http://www.sciencesnaturelles.ch/organisations/biodiversity/publications/informations_biodiversity_switzerland

IBS Infodienst Biodiversität Schweiz / Information Biodiversité Suisse

Nr. 132 August 2018 / Août 2018

FORSCHUNG SCHWEIZ / RECHERCHE SUISSE

Stickstoffeinträge beeinträchtigen die Symbiose von Mykorrhiza und Waldbäumen

Die Luftverschmutzung beeinflusst die Pilze im Boden, die Waldbäumen Mineralstoffe liefern, stärker als bisher angenommen. Insbesondere Stickstoffeinträge – die zum Grossteil aus der Landwirtschaft stammen – können die Mykorrhiza und über diese auch den Ernährungszustand und die Gesundheit der Bäume beeinträchtigen. Für die Schweizer Wälder sind diese Befunde von Bedeutung, liegen doch die Stickstoffeinträge in grossen Teilen der Schweiz nahe dem oberen Grenzwert. Die Grenzwerte müssen vermutlich nach unten korrigiert werden.

Les apports d'azote nuisent à la symbiose des mycorhizes et des arbres forestiers

La pollution de l'air affecte les champignons du sol qui fournissent aux arbres forestiers des minéraux plus fortement que l'on avait supposé. En particulier, les apports d'azote, provenant principalement de l'agriculture, peuvent affecter les mycorhizes et, à travers eux, la nutrition et la santé des arbres. Ces résultats sont très importants pour les forêts suisses, car les apports d'azote se trouvent dans une grande partie de la Suisse proches de la valeur limite supérieure. Les valeurs limites devront probablement être corrigées à la baisse.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Moorschutz ist effizienter Klimaschutz

Zwischen Klimaschutz und Naturschutz gibt es vielerlei Synergien, so zum Beispiel beim Moorschutz. Moorböden speichern zwanzig Prozent des weltweit im Boden gebundenen Kohlenstoffs. Und das, obwohl Moorböden weniger als drei Prozent der Landfläche ausmachen. Neue Erkenntnisse zeigen, dass die Erhaltung von Moorböden eine sehr effiziente und kostengünstige Klimaschutz-Massnahme ist.

Protéger les tourbières, c'est protéger efficacement le climat

Il existe de nombreuses synergies entre la protection du climat et la conservation de la nature, par exemple dans le domaine de la protection des tourbières. A l'échelle mondiale, les sols tourbeux stockent vingt pour cent du carbone fixé dans les sols de la planète, ceci alors même que les sols tourbeux représentent moins de trois pourcents de la superficie des terres. De nouvelles découvertes montrent que la protection des tourbières est une mesure de protection climatique très efficace et à faible coût.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Kleinwasserkraftwerke umsichtig planen

Kleinwasserkraftwerke werden oft in alpinen Fließgewässern gebaut und beeinträchtigen diese sensiblen Ökosysteme. Forschende haben nun das verfügbare Wissen zu den Auswirkungen der Kleinwasserkraftwerke auf die Ökosysteme zusammengetragen. Sie empfehlen zur Identifizierung von Standorten, an denen Wasserkraftwerke mit möglichst geringen ökologischen Auswirkungen möglichst viel Strom produzieren, eine umfassendere Betrachtungsweise als bis anhin sowie die Entwicklung eines Planungswerkzeuges. Generell gilt, dass ein Flusssystem über möglichst grosse Strecken vernetzt bleiben sollte.

Planifiez soigneusement les petites centrales hydroélectriques

Les petites centrales hydroélectriques sont souvent construites dans les rivières alpines et affectent ces écosystèmes fragiles. Des chercheurs ont rassemblé les connaissances disponibles sur l'impact des petites centrales hydroélectriques sur les écosystèmes. Ils recommandent une approche plus globale qu'auparavant et le développement d'un outil de planification pour identifier les sites destinés à la petite hydroélectricité, où les centrales hydroélectriques produisent autant d'électricité que possible avec le moins d'impact écologique possible. De manière générale, un système fluvial devrait rester en réseau sur les tronçons les plus longs possible.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Gründächer als Zufluchtsort für Laufkäfer

Laufkäfer (Carabidae) sind auf Gründächern der Schweizer Städte mit 91 der 532 in der Schweiz bekannten Arten (17%) gut vertreten. Die Laufkäferfauna der meisten begrünten Dachflächen wird von fünf weit verbreiteten, mobilen Arten dominiert. Doch auch Laufkäferarten der Roten Liste sowie Arten, die sonst nur in wenigen Biotoptypen vorkommen, nutzen Gründächer als Zufluchtsort. Die Autoren empfehlen, Gründächer in Zukunft vermehrt in die Stadtplanung zu integrieren und ökologischer zu gestalten.

Les toitures végétalisées en Suisse, un lieu de refuge pour les Carabidés

Les espèces de carabes (Carabidae) sont bien représentées sur les toitures végétalisées avec 91 des 532 espèces connues en Suisse (17%). La plupart des toitures sont dominées par cinq espèces de carabes communes et mobiles. Cependant, des espèces de la liste rouge, que l'on ne trouve que dans très peu de milieux toujours semblables, utilisent également les toitures végétalisées comme refuge. Les auteurs suggèrent d'intégrer davantage les toitures végétalisées lors de la planification urbaine et de les rendre encore plus efficaces sur le plan écologique.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

FORSCHUNG INTERNATIONAL / RECHERCHE INTERNATIONALE

Raubzüge ins Rapsfeld

Naturnahe Flächen in der Agrarlandschaft bringen Vorteile: Sie sind gute Refugien für räuberische Käfer und Spinnen – und diese wiederum helfen den Landwirten beim Kampf gegen Schädlinge. Forschende fanden auf Rapsfeldern, die an Blühflächen, ökologischen Vorrangflächen, oder natürlichen Kalkmagerrasen grenzen, doppelt so viele räuberische Laufkäfer wie auf anderen Rapsfeldern.

Razzia dans le champ de colza

Les zones naturelles dans le paysage agricole ont des avantages : ce sont de bons refuges pour les prédateurs tels que coléoptères et araignées - qui à leur tour aident les agriculteurs à lutter contre les ravageurs. Les chercheurs ont trouvé deux fois plus de carabes prédateurs dans les champs de colza bordés de bandes fleuries, de zones écologiques prioritaires ou de prairies calcaires naturelles que dans d'autres champs de colza.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Auch die Lichtverschmutzung trägt zum Insektensterben bei

Die Biomasse fliegender Insekten ist in Deutschland um mehr als 75 Prozent zurückgegangen. Eine Übersichtsstudie liefert nun Hinweise, dass künstliche Beleuchtung in der Nacht neben Landnutzungsänderungen und Pestiziden ebenfalls zum Insektenrückgang beiträgt.

La pollution lumineuse contribue à la mort des insectes

La biomasse des insectes volants en Allemagne a chuté de plus de 75%. Une étude récapitulative montre que l'éclairage artificiel nocturne, en plus des changements d'utilisation des sols et des pesticides, contribue également au déclin des insectes.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Geringere Erwärmung, geringere Risiken für die Arten

Durch den Klimawandel drohen viele Tiere und Pflanzen grosse Teile ihres Verbreitungsgebietes zu verlieren. Selbst bei Erreichung der Klimaziele von Paris – sprich die Erwärmung auf 2 oder sogar 1,5 Grad zu begrenzen – ist mit erheblichen Verlusten von Verbreitungsgebieten zu rechnen. Sollte es aber gelingen, die Erwärmung auf 1,5 anstatt 2 Grad zu begrenzen, könnten die klimabedingten Risiken für Verbreitungsgebietsverluste von Insekten um zwei Drittel und von Pflanzen und Wirbeltieren um die Hälfte reduziert werden.

Réduire le réchauffement pour réduire les risques pour les espèces

En raison du changement climatique, de nombreux animaux et plantes risquent de perdre une grande partie de leur aire de répartition. Même si les objectifs climatiques de Paris sont atteints - c'est-à-dire limiter le réchauffement à 2 ou même 1,5 degré - des pertes considérables d'espèces sont à prévoir. Mais s'il était possible de limiter le réchauffement à 1,5 au lieu de 2 degrés, pourrait réduire de deux tiers les risques liés au climat pour l'aire de distribution des insectes, et de moitié pour les plantes et les vertébrés.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Robinie oder Linde – unter welchem Baum lässt es sich im Sommer am besten abkühlen?

Bäume kühlen ihre Umgebung, und Städte als «Wärmeinseln» profitieren davon. Forschende haben mit Hilfe von kombinierten Sensor- und Datenspeichergeräten untersucht, wie sich das Mikroklima unter städtischer Baumkronen von Robinien und Linden entwickelt. Der Grad der Kühlung hängt stark von der Baumart und den Bedingungen am Standort ab. Von den zwei untersuchten Stadtbäumen kühlt die Linde an milden Sommertagen effektiver, aber unter Robinien ist es vor allem an heissen Sommertagen kühler.

Robinier ou tilleul – sous quel arbre est-il préférable de se rafraîchir en été ?

Les arbres rafraîchissent leur environnement et les villes, ces « îlots de chaleur », en profitent. Des chercheurs ont utilisé des capteurs combinés à des dispositifs de stockage de données pour étudier les changements du microclimat sous les cimes de robiniers et de tilleuls. Le degré de rafraîchissement dépend grandement de l'espèce et des conditions locales. Entre les deux arbres urbains, le tilleul rafraîchit plus efficacement les jours doux d'été, mais il fait plus frais sous le robinier pendant les chaudes journées d'été.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

IPBES Kurzzusammenfassung: Nun ist Handeln auf Politikebene gefragt

Seit Kurzem steht die Zusammenfassung des regionalen IPBES-Berichtes zum Assessment in Europa und Zentralasien zur Verfügung. Er zeigt EntscheidungsträgerInnen und weiteren Interessierten unter anderem zahlreiche Handlungsoptionen auf, wie die für das menschliche Wohlergehen ungemein wertvolle Biodiversität und ihre Ökosystemleistungen erhalten und ihr rasanter Rückgang gestoppt

werden können.

Résumé de l'IPBES: une action est maintenant requise au niveau politique

Le résumé du rapport d'évaluation régional de l'IPBES pour l'Europe et l'Asie centrale est désormais disponible. Il montre aux décideurs et aux autres parties intéressées de nombreuses options d'action sur la manière de préserver la biodiversité et ses services écosystémiques extrêmement précieux pour le bien-être humain, et comment leur déclin rapide peut être stoppé.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

WEITERE PUBLIKATIONEN / AUTRES PUBLICATIONS

Gesetzeslage Gewässerraum: Bericht des Bundesrates

Die Kantone sind gesetzlich verpflichtet, Gewässerräume festzulegen – als Beitrag an die Sicherheit vor Hochwasser und zur Vernetzung von naturnahen Gewässerabschnitten. Ein vom Bundesrat verabschiedeter Bericht fasst nun die bisherigen Arbeiten zur Festlegung von Gewässerräumen zusammen. Die geltende Rechtssetzung ist ein Kompromiss zwischen den Ansprüchen der Sicherheit, der Landwirtschaft und der Biodiversität.

Législation sur l'espace réservé aux eaux : rapport du Conseil fédéral

Les cantons sont tenus par la loi de délimiter un espace réservé aux eaux pour contribuer à la protection contre les crues ainsi qu'à la mise en réseau de tronçons naturels de rivières. Un rapport adopté par le Conseil fédéral résume les travaux actuels dans le domaine. La législation actuelle est un compromis entre les exigences de la sécurité, de l'agriculture et de la biodiversité.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

AUFGEGRIFFEN / ON A RETENU POUR VOUS

sanu – Gezielte Weiterbildung im Bereich Biodiversität

Die sanu future learning ag bietet Weiterbildungskurse in Verbindung mit Biodiversität in den Bereichen «Planung und Bau», «Natur und Landschaft», «Grünunterhalt» und «Beruf und Umwelt» an.

sanu – éducation ciblée dans le domaine de la biodiversité

Sanu future learning sa propose des cours de formation continue en lien avec la biodiversité dans les domaines « planification et construction », « nature et paysage », « espaces vert » et « métiers et environnement ».

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Projektwettbewerb: Kulturerbe für alle – hoffentlich mit Biodiversität

Das Bundesamt für Kultur (BAK) unterstützt im Kulturerbejahr 2018 innovative Projekte. Auf Grundlage von prämierten Ideen aus einer ersten Phase (IBS-Beitrag Januar 2018) schrieb das BAK einen Projektwettbewerb aus. Ziel der Projekte soll es sein, das kulturelle Erbe den Menschen näher zu bringen und sein Potenzial für den gesellschaftlichen Zusammenhalt und die Lebensqualität auszuschöpfen. Projekte an der Schnittstelle Biodiversität und Kulturerbe eignen sich dafür bestens! Teilnahmeschluss ist der 15. September 2018.

Concours de projets : patrimoine pour tous – avec de la biodiversité, espérons-le

L'Office fédéral de la culture (OFC) soutient des projets innovants dans le cadre de l'Année du patrimoine culturel 2018. Basé sur des idées primées lors d'une première phase (contribution d'IBS en janvier 2018), l'OFC a lancé un concours de projets. L'objectif est de rapprocher le patrimoine culturel des personnes et d'exploiter son potentiel pour la cohésion sociale et la qualité de vie. Les projets à l'interface entre la biodiversité et le patrimoine culturel sont parfaitement adaptés ! La date butoire pour les inscriptions est le 15 septembre 2018.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Fortbildungskurs für Lehrerinnen und Lehrer: Kleinstrukturen mit der Klasse auf dem Schulareal erstellen

Kleinstrukturen wie Steinburgen, Hecken, Sandhaufen, Tümpel, Ast- und Totholzhaufen dienen vielen Tieren und Pflanzen als Lebensraum. Am Fortbildungskurs vom Samstag, 20. Oktober 2018 im Kieswerk Wynau im Oberaargau BE lernen Lehrerinnen und Lehrer unter fachgerechter Anleitung, wie sie mit einer Klasse unter Einsatz einfacher Mittel in der Umgebung eines Schulhauses wertvolle Kleinstrukturen erstellen und pflegen können.

Cours de formation pour le corps enseignant : créer de petites structures avec la classe autour de l'école

Les petites structures comme des rocailles, haies, tas de sable, gouilles, tas de branches et de bois mort servent d'habitat à de nombreux animaux et plantes. Lors de ce stage de perfectionnement le samedi 20 octobre 2018 dans l'usine de graviers Wynau à Oberaargau BE, les enseignantes et enseignants apprendront, sous la direction d'experts, à créer et maintenir des petites structures précieuses avec une classe et à proximité de l'école en utilisant des moyens simples.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Libellen-Bestimmung mit dem Smartphone

Die neue App « Libellul'ID » wurde im Rahmen eines angewandten Forschungsprojekts entwickelt. Sie ermöglicht es, Libellen auf einfache Art und Weise zu bestimmen. Siebzehn vorgeschlagenen Wanderrouten führen zudem in der ganzen Westschweiz zu Lebensräumen, in denen Libellen beobachtet werden können. Die App ist zurzeit ausschliesslich auf Französisch und für Android Smartphones erhältlich.

Libellules et demoiselles au bout du smartphone

Une nouvelle application, Libellul'ID, développée dans le cadre d'un projet de recherche appliquée permet à chacun et chacune d'identifier facilement les libellules et propose dix-sept itinéraires de promenades dans toute la Suisse romande. L'application n'est actuellement disponible qu'en français et pour les smartphones Android.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Weiterbildung: Ecological Urbanism Design – Biodiversität und Lebensqualität im Siedlungsraum

In welchem Spannungsverhältnis stehen Ökologie, Architektur, Design, Stadtentwicklung, Mensch und Natur im Siedlungsraum? Wie können Expertinnen und Experten der gestalterischen Disziplinen urbane Räume für ihre Bewohner (Menschen, Tiere, Pflanzen) nachhaltig entwickeln? Damit beschäftigt sich dieser Kurs der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) von Donnerstag 30. August bis Samstag, 1. September auf dem Toni-Areal in Zürich. Die Weiterbildung ist einer von total 15 Bausteinen der Summer School der ZHdK.

Formation continue : Ecological Urbanism Design – Biodiversité et qualité de la vie dans l'espace urbain

Quel est le potentiel de conflit entre l'écologie, l'architecture, le design, le développement urbain, l'homme et la nature en zone urbaine ? Comment les experts des disciplines artistiques peuvent-ils développer durablement des espaces urbains pour leurs occupants (humains, animaux, plantes) ? Ce cours de l'Université des Arts de Zurich (ZHdK) se déroule du jeudi 30 août au samedi 1er septembre au Toni-Areal à Zurich. La formation fait partie d'un total de 15 modules de la summer school de la ZHdK.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

IMPRESSUM

IBS Redaktionsteam: Jodok Guntern, Michael Herger, Danièle Martinoli, Eva Spehn, Daniela Pauli, Ivo Widmer (Forum Biodiversität Schweiz / SCNAT) und Gregor Klaus (freier Wissenschaftsjournalist).

Traduction française: Anne Berger

Hinweise zum Newsletter

Mit dem Infodienst Biodiversität Schweiz (IBS) bietet das Forum Biodiversität interessierten Personen regelmässig und kostenlos Zugang zu neuen, biodiversitätsrelevanten Forschungsergebnissen. IBS geht an über 1'800 Abonnenten im In- und Ausland.

Sind Sie an der Verbreitung Ihrer Forschungsergebnisse über IBS interessiert? Auf unsere Webseite (www.biodiversity.ch/ibs) finden Sie ein Formular, mit dem Sie Ihren Beitrag einreichen können. Frühere IBS-Ausgaben sowie IBS-Beiträge sind dort einsehbar.

Wenn Sie diesen Newsletter nicht mehr erhalten wollen, schicken Sie bitte eine E-Mail an ibs@scnat.ch mit dem Betreff "unsubscribe"

Remarques concernant la newsletter

Avec Information Biodiversité Suisse (IBS), le Forum Biodiversité offre aux personnes intéressées un accès régulier et gratuit aux nouveaux résultats de la recherche sur la biodiversité. IBS est envoyé à plus de 1'800 abonnés en Suisse et à l'étranger.

Etes-vous intéressé à une diffusion des résultats de vos recherches par IBS? Vous trouverez un formulaire sur notre site internet (www.biodiversity.ch/ibs) avec lequel vous pouvez nous soumettre votre contribution. Les anciens numéros et contributions d'IBS peuvent y être consultés.

Si vous ne souhaitez plus recevoir la newsletter IBS, veuillez envoyer un courrier électronique avec le sujet «unsubscribe» à ibs@scnat.ch